

dōngfāngzhīzhū

东 方 之 珠

Eastern Pearl

xiǎo 小	hé 河	wānwān 弯 弯 ,	xiàng 向	dōng 东	liú 流		
little, small	stream	curve	toward	east	flow		
curve streams ,flows towards the east							
liú 流	dào 到	xiāng 香	jiāng 江	qù 去	kàn 看	yī 一	kàn 看
flow	to	fragrant	river	go	look	one	look
		xiang river			have a look		
Flows to the xiang river, lets go have a look							
dōng 东	fāng 方	zhī 之	zhū 珠 ,	wǒde 我的	ài 爱	rén 人	
east	direction	's	pearl	my	love	person	
eastern					lover		
eastern pearl, the one I love							
nǐde 你的	fēngcǎi 风 采	shìfǒu 是 否	làngmàn 浪 漫	yīrán 依 然			
your	mien	whether	romantic	still, none the less			
Is your mien still romantic							
yuèér 月 儿	wānwān 弯 弯	de 的	hǎi 海	gǎng 港			
moon	curve	's	sea	port			
			seaport				
the seaport , under curve of the moon							
yè 夜	sè 色	shēnshēn 深 深	dēng 灯	huǒ 火	shǎn 闪	liàng 亮	
night	colour	deeply	light	fire	twinkle	bright	
			lamplight				
lights flashing, in the deep night							

dōngfāng 东 方	zhī 之	zhū 珠,	zhěng 整	yè 夜	wèi 未	mián 眠			
east	direction	's	pearl	whole	night	not	sleep		
eastern									
eastern pearl, awake a whole night									
shǒu 守	zhe 着	cāng 沧	hǎi 海	sāng 桑	tián 田	biànhuàn 变 幻	de 的	nuòyán 诺 言	
guard		sea		field		change		promise	
		seas change into mulberry fields and mulberry fields change into. seas							
keeping faith of time brings a great change to the world									
ràng 让	hǎi 海	fēng 风	chuīfú 吹 拂	le 了	wǔ 五	qiān 千	nián 年		
let	sea	wind	blow		five	thound	year		
					five thound				
Let the see breeze blow for five thousand years									
měi 每	yīdī 一滴	lèi 泪	zhū 珠	fǎngfú 仿 佛	dōu 都	shuō 说	chū 出	nǐ 你 de 的	zūnyán 尊 严
every	a	tear	pearl	seem	all	speak	out	your	dignity
		teardrop				utter			
every tear seems to speak your dignity									
ràng 让	hǎi 海	cháo 潮	bàn 伴	wǒ 我	lái 来	bǎo 保 yòu 佑	nǐ 你		
let	sea	tide	accompany	me	come	bless	you		
		sea tide							
let the sea tide accompany and bless you									
qǐng 请	bié 别	wàngjì 忘 记	wǒ 我	yǒngyuǎn 永 远	bù 不	biàn 变	huángsède 黄 色 的	liǎn 脸	

Confucius Institute for Business London (CIBL)

Address: Houghton Street, London, WC2A 2AE

 Website: www.lse.ac.uk/confucius

Tel: +44 (0)20 7955 6126

Fax: +44 (0)20 7955 6154

 E-mail: h.lu1@lse.ac.uk



please	don't	forget	me	forever	not	change	yellow	face
					changeless			
don't forget the face of me ,permanent yellow								
chuánér 船 儿	wānwān 弯 弯	rù 入			hǎi 海		gǎng 港	
boat	curve	enter			sea		port	
					seaport			
The curves of the boat ,going into the seaport								
huí 回	tóu 头	wàngwàng 望 望	cāng 沧	hǎi 海		mángmáng 茫 茫		
return	head	look	sea			vast		
looking backward at the boundless sea								
dōngfāng 东 方	zhī 之	zhū 珠 ,	yōngbào zhe 拥 抱 着	wǒ 我				
eastern	's	pearl	embrace	me				
eastern pearl, embrace me								
ràng 让	wǒ 我	wēnnuǎn 温 暖	nǐ 你	nà 那	cāng 沧	liáng 凉	de 的	xiōngtáng 胸 膛
let	me	warm up	your	that				
					cold		chest	
let me warm up your cold chest								